

Kopja Informali ta' Sentenza



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
MARK CHETCUTI**

Seduta tat-12 ta' Ottubru, 2011

Citazzjoni Numru. 599/2011

**Av. Dottor Antoine Camilleri bhala prokuratur specjali
ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta`
estera Converse Inc.**

vs

**Dr. Mark Mifsud Cutajar u P.L. Joanna Dingli
gew nominati kuraturi deputati sabiex jirraprezentaw
lis-socjeta' AAA International Company Limited
Flat Rm B8/F Chong Ming Building 72 Cheung Sha
Wan Rd KI Rd H.K u lis-socjeta' Sarl Texala Import
Export Cite Quatre Chemin Villa C41 Ali Mendjli El
Khroub Constantine Algeria
b'digriet tal-25 ta' Lulju 2011**

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tat-23 ta' Gunju
2011 li jghid hekk:

Pagna 1 minn 9

Qrati tal-Gustizzja

1. Illi s-socjeta' rikorrenti Converse Inc., ta' One High Street North Andover, MA 01845-2601, tal-Istati Uniti tal-Amerika hija proprjetarja ta' diversi disinji u markji, fosthom il-markji "CONVERSE", "CONVERSE ALL STAR" u "ALL STAR" liema markji huma uzati fuq diversi prodotti bhal abbiljamenti tal-hwejjeg sportivi, zraben sportivi u prodotti ohra, u dan skond kif jidher fuq id-Dokument A , id-Dokument B u d-Dokument C;

2. Illi s-socjeta' rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta industrijali tal-istess markji "CONVERSE", "CONVERSE ALL STAR" u "ALL STAR" skond il-provvedimenti tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta (Att Dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intelletwali (Mizuri Intrakonfini) kif ukoll skond il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravvjenu certi drittijiet ta' proprjeta intelletwali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravvjenu l-imsemmija drittijiet, minhabba l-fatt illi s-socjeta' rikorrenti irregistrat l-imsemmija markji "CONVERSE", "CONVERSE ALL STAR" u "ALL STAR" bhala *Trademarks* Komunitarji mal-'Office for Harmonization in the Internal Market' tal-Unjoni Ewropeja (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht Numru 7600117 (kif muri f'Dok. A), Numru 000924653 (kif muri f'Dok. B) u Numru 000929078 (kif muri f'Dok. C) kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta' rikorrenti tgawdi d-drittijiet tal-awtur fuq id-diversi disinji li jidhru fuq il-prodotti u l-ippakkettjar taghhom fosthom id-disinn ta' stilla f'cirku kif rapprezentat f'Dok. D (rapprezentat minn ritratti/pagni informali mehuda mis-sit elettroniku tas-socjeta rikorrenti: www.converse.com);

3. Illi jirrizulta illi fit-30 ta' Mejju 2011 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM Almaviva", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markji "CONVERSE", "CONVERSE ALL STAR" u "ALL STAR" fuq imsemmija kif ukoll igibu d-disinji msemmija aktar il-fuq liema konsenja tikkonsisti fi tlett elef mitejn u hamsin (3,250) pari zraben sportivi, b'Container

Numru CMAU4097790 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003, u bi ksur tal-provvedimenti tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta [Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)];

4. Illi mill-Polza ta' Kargu Numru ZSN0132870 jirrizulta li d-dettalji tas-'shipper' taz-zraben sportivi in kwistjoni huma ndikati bhala 'AAA International Company Limited Flat Rm B8/F Chong Ming Building 72 Cheung Sha Wan Rd Kl Rd H.K' fil-waqt li l-konsenjatarji huma indikati bhala 'To the Order of Sarl Texala Import Export Cite Quatre Chemin Villa C41 Ali Mendjli El Khroub Constantine Algeria';

5. Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravvjenu dritt dwar il-proprjeta intellettwali huwa projibit skond l-artikolu 16 tal-istess Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u skond l-artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

6. Illi dawn iz-zraben sportivi in kwistjoni jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intellettwali tas-socjeta' rikorrenti skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 u/jew skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamlet rapprezentanta tas-socjeta' estera Nike Italy S.r.L. ghas-socjeta' rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. E);

7. Illi din il-konsenja ta' zraben sportivi bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar dan il-kaz (ara kopji tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. F);

8. Illi huwa principju ben stabbilit fit-Trattat tal-Komunita Ewropeja u fil-kazistika tal-'European Court of Justice' illi r-Regolamenti mahruqa mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea ghandhom effett dirett gewwa l-pajjizi Membri tal-Unjoni Ewropeja u ghaldaqstant il-provvedimenti legali tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 u tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 207/2009 tas-26 ta' Frar 2009 fuq it-*Trademark* Komunitarja ghandhom jigu invokati direttament mill-Qrati Maltin fil-kwistjonijiet u l-kawzi li jkunu qed jigu trattati quddiemhom;

9. Illi l-artikolu 9 tal-Avviz Legali Numru 233 tal-2003 intitolat "Regoli ta' l-2003 dwar it-*Trademark* Komunitarja" jistipula illi l-Qrati Maltin li jstghu jittrattaw dwar *Trademarks* Komunitarji huma l-Prim'Awla tal-Qorti Civili u l-Qorti tal-Appell;

10. Illi l-Avukat Dr. Antoine Camilleri noe jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu;

Ghaldaqstant, ir-rikorrent nomine jitlob umilment li din l-Onorabbli Qorti joghghobha:

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija skond l-artikolu 2(1)(a) u/jew (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skond l-artikolu 2(1)(a) u/jew (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi, li tikkonsisti fi tlett elef mitejn u hamsin (3,250) pari zraben sportivi, b'Container Numru CMAU4097790, da parti tal-intimati jew min minnhom, u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana,

jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta intellettwali tas-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini skond l-artikolu 2(1)(a) u/jew (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 16 tal-istess Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003, u/jew skond l-artikolu 2(1)(a) u/jew (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tar-registrazzjoni tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 007600117 u Numru 000924653 u Numru 000929078 irregistrati f'isem is-socjeta' rikorrenti [dan kollu skond il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 207/2009 tas-26 ta' Frar 2009 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropeja)] u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi ghandha s-socjeta' rikorrenti fuq id-diversi disinji li jidhru fuq il-prodotti u l-ippakkettjar taghhom fosthom id-disinn ta' stilla f'cirku (kif muri f'Dok. D);

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta' rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-intimati jew min minnhom, skond l-artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

4. Tordna kull rimedju iehor li tista' skond it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 u/jew skond it-termini tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, fil-konfront tas-socjeta' rikorrenti;

5. Tordna lil intimati jew min minnhom sabiex ihallsu l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skond it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u/jew skond it-termini tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

Bl-ispejjez, kontra l-intimati jew min minnhom li minn issa huma ngunti ghas-subizzjoni;

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. A sa Dok. I;

Rat id-digriet tal-25 ta' Lulju 2011 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru ghall-entita` intimata;

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tas-16 ta' Settembru 2011 fejn ecceppew:

Illi l-esponenti m'humieq edotti mill-fatti u ghalhekk qed jirriservaw id-dritt li jipprezentaw risposta motivata f'kaz u jekk jigu edotti mill-fatti;

Salv risposta ulterjuri;

Rat il-lista tax-xhieda tal-istess kuraturi deputati;

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fil-5 ta' Ottubru 2011 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Claude Micallef Grimaud ghas-socjeta' attrici li ddikjara li ma ghandhux aktar provi oltre dawk prezentati. Il-kawza giet differita ghas-sentenza in difett d'ostakolo ghat-12 ta' Ottubru 2011;

Rat ix-xhieda kollha prodotta;

Rat id-dokumenti kollha esebiti;

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

Ikkunsidrat

Illi jirrizulta li is-socjeta` attrici hija proprjetarja ta' diversi markji fosthom tal-markji "CONVERSE", "CONVERSE ALL STAR" u "ALL STAR", liema markji huma uzati minn din is-socjeta` fuq diversi prodotti bhal abbiljamenti tal-hwejjeg sportivi, zraben sportivi u prodotti ohra, u dan skond kif jidher fuq id-Dokumenti A sa C, liema markji huma registrati bhala Trademarks komunitarji numru 7600117 kif muri f'Dok. A, numru 000924653 kif muri f'Dok. B, numru 000929078 kif muri f'Dok. C.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'*container* Numru CMAU4097790 li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA-CGM ALMAVIVA li kien dahal Malta fit-30 ta' Mejju 2011 l-Ufficjali tad-Dwana sabu konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markji distintivi tas-socjeta' rikorrenti liema konsenja tikkonsisti fi tlett elef mitejn u hamsin (3,250) pari zraben sportivi u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-artikolu 4 tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mir-rapport datat 8 ta' Gunju 2011 (Dok. AC1) maghmul minn Elena Pigozzi, Brand Protection Manager tas-socjeta' rikorrenti.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli apposti tal-Kap. 414, u s-socjeta' attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skond il-ligi, u fit-terminu ndikat.

Peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat esebiti bhala Dok. A sa Dok. I u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana (Dok. GA1) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta' Elena Pigozzi li kkonfermat li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit tal-Ufficjali tad-Dwana (Dok. GA1) tat-23 ta' Settembru 2011. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej:

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-konsenja ta' tlett elef mitejn u hamsin (3,250) pari zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti

Kopja Informali ta' Sentenza

falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' tlett elef mitejn u hamsin (3,250) pari zraben sportivi b'Container Numru CMAU4097790 da parti tas-socjeta` intimata u li tinsab maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta intellettuali tas-socjeta` rikorrenti nkwantu li ma humiex genwini, skond l-artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks Komunitarji registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti;

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex abbazi tal-ewwel zewg talbiet attrici fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjeta` intimata, skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414;

4. Tordna lis-socjeta` intimata thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni ta' tlett elef mitejn u hamsin (3,250) pari zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-Kap. 414 kif jirrizulta mill-affidavit tal-Kontrollur tad-Dwana Dok. GA1 datat 23 ta' Settembru 2011;

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ulterjuri tar-raba talba billi ma hemmx bzonnha;

Bl-ispejjez kontra s-socjeta'/entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

Kopja Informali ta' Sentenza

-----TMIEM-----